



國際綜藝
合家歡
International
Arts Carnival
5.7-18.8.2019

眉月製作 (越南)
Lune Production (Vietnam)



噢! 南
LÀNG PHỒ 越



© Nguyen The Duong



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

www.hkiac.gov.hk



IAC 國際綜藝合家歡



預告片 Trailer



購票 Ticket

「精彩程度被喻為
『越南版太陽劇團』」

- 越南《VietNam Breaking News》網

“Known as the Cirque
du Soleil of Vietnam”

- vietnambreakingnews.com (Vietnam)



雜技演員在巨型藤籃間穿梭，空中翻騰爆發熾熱能量。他們揹上竹籃，屈曲蹦彈，化身湄公河上的青蛙和呱呱鴨子；以竹竿拼砌出魚棚鬧市和月色下的萬家燈火。越南鄉土蛻變為城市景觀的詩畫景象，透過這台充滿越式風情又創意澎湃的大型雜技盛會展現無遺。

德籍越南導演黎俊 (Tuan Le) 是首位在索拉奇藝坊 (即太陽劇團) 擔任主演的越南演員。《吶噢! 越南》糅合雜技、柔身術、武術、舞蹈、喜劇及越南傳統戲曲等表演形式，與現代舞台設計完美結合，將難得一見的越南雜技帶到藝術巔峰！節目多次踏足國際舞台，包括澳洲、巴西、德國、日本、新西蘭等，好評如潮。

Ingeniously employing super-sized rattan baskets and bamboo poles, this innovative circus-based show combines cultural metamorphosis, humour, and dazzling artistry to depict the rapid evolution of serene Vietnamese rural existence into frenetic urban life. Along with juggling, spinning, and daring aerial displays, the electrifying acrobats turn themselves into Mekong River creatures, rapidly construct and deconstruct markets, and build moon-lit homes before traditional scenes and sounds give way to contemporary city pursuits in fast-developing Vietnam.

The director Tuan Le, moved to Germany and started to tour internationally as a juggler at the age of 14, is the first solo artist of Vietnamese descent to have appeared in the world-famous Cirque du Soleil. *À Ố Làng Phố* immaculately merges acrobatics, contortionism, martial arts, dance, and comic moments with Vietnamese folk opera (*cải lương*) and modern stage design. In doing so, its aesthetic vision of the Vietnamese circus genre simultaneously takes the creative form to new heights and wider audiences. Popular around the world, the show has been enthusiastically received in Australia, Brazil, Germany, Japan, and New Zealand, among other countries.





「令人著迷的演出」

- 法國巴黎《Time Out》雜誌

“Will leave you spellbound.”

- *Time Out Paris* (France)

沙田大會堂演奏廳

Sha Tin Town Hall Auditorium

26-27.7 (五 Fri - 日 Sun) 8pm

28.7 (日 Sun) 3pm

\$380, 280*, 180*

* 部分座位視線受阻 Some seats may have a restricted view

門票現於城市售票網公開發售

Tickets available at **URBTIX** now

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999

節目查詢 Programme Enquiries: 2370 1044

最適合6歲或以上觀眾，3歲以下恕不招待。每票只限一人進場。幼童不論年齡亦須憑票入場
Best for ages 6 and above. Children under the age of 3 will not be admitted.
One ticket required for each person regardless of age

 7月28日下午場設粵語口述影像；演出前設觸感導賞，歡迎致電
2777 1771查詢及登記。名額有限，先到先得
With audio description in Cantonese for the
 matinee on 28 July, a touch tour will be provided prior
to the performance. Please call 2777 1771 for enquiries
and registration. First-come-first-served

節目全長約1小時10分鐘，不設中場休息。觀眾務請準時入場。遲到者
須待節目適當時候方可進場

Approx. 1 hour 10 minutes without intermission. Audience members are
strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted when
there is a suitable break in the performance

表演者經長時間及專人訓練，觀眾切勿模仿

Performers have been professionally trained to accomplish the feats performed
in the show. Audience members are advised not to imitate their acts

優惠購票計劃 Discount Schemes

- 全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。六歲或以下兒童可同享全日制學生優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 團體購票優惠：每次購買四至九張舞台 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；十至十九張可獲八五折優惠；二十張或以上可獲八折優惠。
- 套票優惠：每次購買三至四場不同舞台 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；五場或以上可獲八五折優惠。
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠，請於購票時通知票務人員。
- Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and a minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Discount for full-time students is also applicable to children aged 6 and under. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis.
- Group Booking Discount: 10% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets for stage/film programmes; 15% discount for 10-19 full-price tickets; 20% discount for 20 or more full-price tickets.
- Package Booking Discount: 10% discount on full-price tickets for each purchase of 3-4 different stage/film programmes; 15% discount for 5 or more different programmes.
- Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for the purchase of each ticket. Please inform the box-office staff at the time of purchase.

如遇特殊情况，主辦機構保留更換表演者及節目的權利 The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary
本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見 The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department

